

文藻外語大學  
翻譯系暨碩士班





# 文藻外語大學

臺灣**唯一**的外語大學

## 文藻13系

- 翻譯系
- 國際企業管理系
- 數位內容應用與管理系
- 應用華語文系
- 英國語文系
- 法國語文系
- 德國語文系
- 西班牙語文系
- 日本語文系
- 東南亞學系
- 外語教學系
- 國際事務系
- 傳播藝術系

## 領域專長



系、中心開設領域專長



「亞太區域事務研究」領域專長

「運動適能與健康促進」領域專長

「國際經貿實務」領域專長

「ESG永續管理」領域專長

「國際文化研究」領域專長

**(也可以選擇輔系、雙主修、領域專長、南區跨校選課)**

## 翻譯系VS英文系



## 翻譯系

VS

## 外語系

1. 用AI協作翻譯
2. **接受**過專業翻譯訓練
3. 在兩種語言之間「快速  
切換」
4. 重實務技能
5. 教師100%有實操經驗

1. 用AI學外語
2. 沒受過專業翻譯訓練
3. 在單一語言中「深入拆  
解」
4. 重文本理解
5. 教室不一定有業界經驗





全國每年翻譯專才產出不到100人，是人力市場的搶手貨

# AI迷思

**AI永遠不可能取代口筆譯者**

**因公司害怕錯誤責任(高機密/高風險)**

## 口譯的未來：為何真人譯者無法被輕易取代？

功能	機器口譯 (Machine Interpreting)	真人譯者 (Human Interpreter)
 法律責任 (Legal Liability)	無法簽署文件，不具法律效力	可簽名負責，具法律地位
 策略性溝通 (Strategic Communication)	即時翻譯，無緩衝	提供思考緩衝時間，調整措辭
 情境理解 (Contextual Understanding)	無法理解現場非語言訊息	能觀察環境、手勢、氛圍
 物理互動 (Physical Interaction)	無法指認實體物件	可親身指引、操作設備

**「AI只是工具，要學會利用工具」**

## 就業相關

### 市場價格

**(2-3天=一個月大學生薪水)**

翻譯工會譯者的年薪：70-300萬

隨行口譯：6000-10000元/天

逐步口譯：12000-15000元/天

同步口譯：22000-25000元/天

逐步/同步：每小時2500元

### 自由譯者好處

1. 宅在家
2. 彈性工作
3. 可以免費參與大型活動
4. 與重要人物建立人脈

# 師徒制

師生共同參與活動：

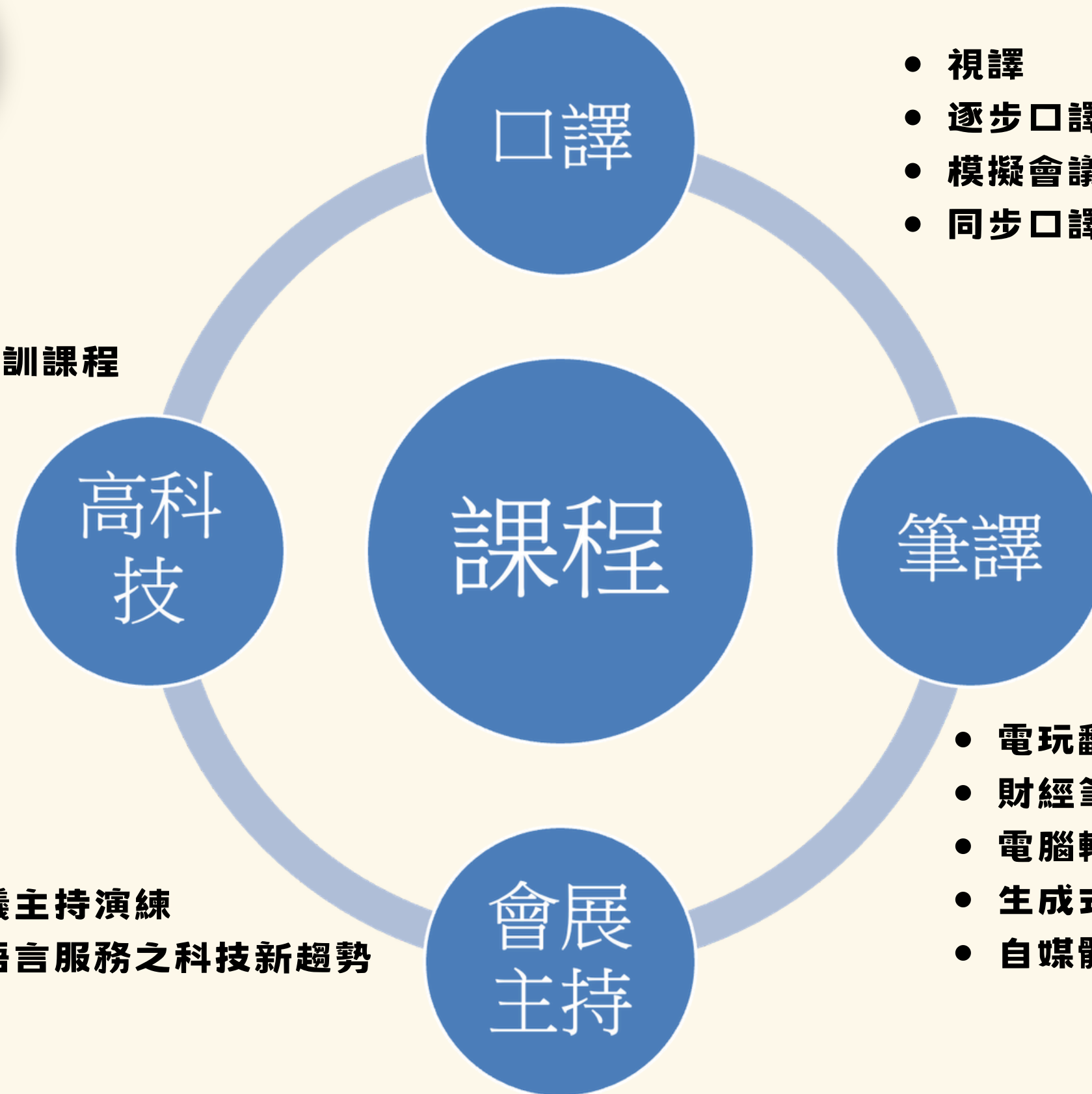
- (1) 國慶大會「翡翠騎士」高雄演奏。
- (2) 世界原住民族旅遊高峰會
- (3) 高雄智慧城市展
- (4) 高雄愛河端午國際龍舟嘉年華
- (5) 高雄電影節

師生參與高雄市政府大型活動口譯(有薪資)



# 特色課程

- 高科技產業人才培訓課程



- 視譯
- 逐步口譯
- 模擬會議
- 同步口譯入門

- 電玩翻譯
- 財經筆譯
- 電腦輔助翻譯
- 生成式AI與翻譯
- 自媒體經營與字幕翻譯

- 專業司儀會議主持演練
- 會展產業與語言服務之科技新趨勢

# 高科技產業人才 培訓課程

## 授課團隊：

- 台灣半導體研究中心、
- 聯華電子股份有限公司、ASML(艾斯摩爾)、
- 國立中山大學物理系教授及專家

藉由參訪實驗室，了解半導體元件及製程



## 國際交流

### 教育部補助出國交換獎學金

全國第一(比台成清交都多)

1. 雙聯(補助文藻全額學雜費)
2. 姊妹校: 354所以上
3. 國際院獨家: 日本立教大學(全英授課、學長姐滿意度最高)
4. 移地學習/交換: 北京外語大學、上海外語大學

(國立受法規限制)

## 書審注意事項

### 誤區

系名都沒改或寫錯

沒有寫出對英語或翻譯的興趣

內容很少、資料不完整、AI代寫

### 重點

自傳/就讀動機一定要寫

看系官網/YT影片

夢想指南/科目學分表寫讀書計畫

# Thank you



ID:aiai08266280

王慧娟 副教授

翻譯系暨碩士班 主任

電話：(07) 342-6031分機6401

[ti0001@mail.wzu.edu.tw](mailto:ti0001@mail.wzu.edu.tw)

[cwfranceswang@gmail.com](mailto:cwfranceswang@gmail.com)